

دليل خدمات

التأمين الصحي والرعاية الصحية

للمهاجرين في New York City

NYC™ Human Resources
Administration
Department of
Social Services

الصورة هي لغرض، ومستخدمة لأغراض الترويج فقط.

مرحبًا بكم

تُعد New York City موطنًا لمجتمعات المهاجرين النابضة بالحياة من جميع أنحاء العالم. ونحتاج جميعنا—سواء أكنّا مقيمين بالمدينة منذ وقت طويل أو قادمين جددًا إلى المدينة—نحتاج إلى إمكانية وصول إلى خدمات الرعاية الصحية للحفاظ على مجتمعاتنا قوية وفي حالة صحية جيدة. وتوجد العديد من الطرق للمقيمين بمدينةنا للحصول على رعاية صحية ميسورة التكلفة، بغض النظر عن حالة الهجرة.

وقد أنشئ **دليل خدمات التأمين الصحي والرعاية الصحية للمهاجرين في NEW YORK CITY** هذا لمساعدتك على العثور على خيارات التأمين الصحي وموارد الرعاية الصحية للمهاجرين في New York City. فهو يُطلعك على كيفية الحصول على التأمين الصحي وخدمات الرعاية الصحية الأخرى. حتى إذا لم يكن لديك تأمين صحي وكنت في حاجة إلى الرعاية، فلا يزال بإمكانك الحصول عليها في مدينة نيويورك. يوجد العديد من خيارات التغطية والرعاية المتاحة وذلك بالاعتماد على حالة الهجرة الخاصة بك.

جميع سكان نيويورك مؤهلين للحصول على خدمات الرعاية الصحية ويحق لهم الحصول عليها بغض النظر عن حالة الهجرة الخاصة بهم.

مصطلحات التأمين الصحي الأساسية

قد يكون الحصول على تغطية صحية للعديد من المهاجرين المقيمين بنيويورك أمرًا مربكًا.

وقبل أن تتعرف على خيارات التغطية المختلفة الموضحة في هذا الدليل، توجد بضعة مصطلحات أساسية ينبغي أن تعرفها لمساعدتك على اختيار أكثر خيار يلائم حاجات الرعاية الصحية الخاصة بك وتلك الخاصة بأسرتك.

الرعاية الصحية – الوقاية من أحد الأمراض أو علاجها من قِبَل الأطباء والأخصائيين الطبيين الآخرين.

التأمين الصحي – إحدى طرق الدفع مقابل الحصول على خدمات الرعاية الصحية. وهي تحميك من دفع التكاليف الكاملة للخدمات الطبية التي تحصل عليها عندما ترى أحد الأطباء.

التأمين الصحي العام – خطط التأمين الصحي التي تقدمها البرامج الفيدرالية مثل Medicaid و Medicare بالإضافة إلى برامج التأمين الصحي التابعة للولاية مثل Child Health Plus و Essential Plan لأولئك الأشخاص الذين يستوفون متطلبات أهلية الالتحاق بالبرامج.

التأمين الصحي الخاص – خطط التأمين الصحي التي يقدمها أصحاب العمل أو الاتحادات بالإضافة إلى تلك التي يشتريها الفرد مباشرةً من إحدى شركات التأمين.

NY State of Health Marketplace – سوق التأمين الصحي الرسمي الخاص بالولاية، قم بزيارة nystateofhealth.ny.gov. يمكنك المقارنة بين خيارات التأمين الصحي الخاص والتقدم بطلب للحصول على المساعدة المالية التي قد تقلل من تكلفة التغطية الصحية الخاصة بك. وقد تكون أيضًا مؤهلًا للحصول على تغطية تأمين صحي مثل Medicaid أو Child Health أو Essential Plan.

المساعدون الشخصيون (مسؤولو التوعية، مستشارو طلبات التقدم المعتمدون، المسجلون المعتمدون في سوق التأمين الصحي) – وهم الأشخاص الذين يعملون مع المنظمات المجتمعية لتقديم مساعدة مجانية للأفراد وأصحاب الشركات التجارية الصغيرة لمساعدتهم في اختيار تغطية التأمين الصحي والتسجيل بها عبر New York State of Health Marketplace.

التأمين الصحي وحالة الهجرة الخاصة بك

تذكر أنه وفقًا للقانون، يحق لجميع المقيمين بـ **New York City** أن يحصلوا على:

معاملة عادلة فيما يتعلق بخدمات الرعاية الصحية بغض النظر عن المنطقة التي يأتون منها أو اللغة التي يتحدثونها.

العلاج بالمستشفيات إذا كانوا يعانون من حالة طبية طارئة، بغض النظر عن قدرتهم على الدفع.

مساعدة لغوية مجانية، إذا احتاجوا إليها. يجب أن يرتب جميع مقدمي الخدمات الصحية والاجتماعية لوجود ترجمة فورية باللغة التي تفضلها.

إمكانية وصول سرية إلى خدمات المدينة الصحي العام والخاص. سيتم الحفاظ على سرية حالة الهجرة الخاصة بك. عندما تتقدم بطلب للحصول على تأمين صحي، فسيتم استخدام المعلومات المتعلقة بحالة الهجرة الخاصة بك فقط لتحديد أهليتك للحصول على المخصصات ولن يتم استخدامها لصالح الوكالات المسؤولة عن تنفيذ قوانين الهجرة. لن يتم الإبلاغ عن حالة الهجرة الخاصة بك إلى **US Immigration and Customs Enforcement (ICE)** أو **US Citizenship and Immigration Services (USCIS)**.

جدول المحتويات

2 - 1	تغطية التأمين الصحي الشاملة وهي تغطي مجموعة واسعة من الخدمات الصحية مثل، زيارات الأطباء وخدمات الرعاية بالمستشفى والعقاقير التي تُصرف بوصفات طبية
3	تغطية التأمين الصحي المحدودة وهي تغطي الخدمات الصحية المحدودة، مثل خدمات تخطيط الأسرة أو الرعاية في حالات الطوارئ
4	خدمات الرعاية الصحية المجانية أو منخفضة التكلفة وهي طرق الحصول على خدمات صحية ميسورة التكلفة، حتى إذا لم يكن لديك تأمين
5	خدمات المساعدة بالصيدليات وخدمات الرعاية الأخرى وهي برامج توفر مساعدات وخصومات مالية عندما تذهب إلى الصيدلية
6	أين تتقدم بطلب للحصول على تأمين صحي وللحصول على رعاية صحية منخفضة التكلفة أماكن التقدم بطلب للحصول على تأمين صحي
8 - 7	مصطلحات الهجرة للتأمين الصحي بعض فئات المهاجرين المختارة فيما يتعلق بأهلية الحصول على تأمين صحي

نحن نأمل أن يساعدك هذا الدليل على الحصول على التغطية والرعاية اللتين تحتاج إليهما وبقوة تحتاج إليهما.

تغطية التأمين الصحي الشاملة

البرنامج	المخصصات	المتطلبات	المهاجرون المؤهلون*	أين يمكنك الحصول عليه
MEDICAID	تأمين صحي مجاني للأطفال والبالغين منخفضي الدخل؛ ويمكن للبرنامج أيضاً أن يدفع الفواتير الطبية الخاصة بخدمات الرعاية التي تلقيتها في فترة تصل إلى 3 أشهر قبل التقدم بطلب	<ul style="list-style-type: none"> • أن تكون مقيماً بولاية نيويورك • أن تكون من ذوي الدخل المنخفض 	<ul style="list-style-type: none"> • المهاجرون المؤهلون (لا يخضعون لعقوبة حظر دخول البلاد لمدة 5 سنوات) • PRUCOL، بما في ذلك DACA • جميع النساء الحوامل، بما في ذلك المهاجرات غير الشرعيات • بعض المقيمين المؤقتين (مثل، الطالب الذي يحمل تأشيرة سارية) 	<p>لمعظم الأشخاص: NY State of Health</p> <p>عبر الإنترنت: nystateofhealth.ny.gov</p> <p>الهاتف: 1-855-355-5777</p> <p>للمساعدة الشخصية: اتصل بـ 311 للحصول على المساعدة من أحد الأشخاص بمجتمعك (اسأل عن أحد "مسؤولي التوعية" أو "المسجلين")</p> <p>بعض الأشخاص: مكاتب NYC Human Resources Medicaid (إذا كنت تبلغ 65 عاماً أو أكبر أو إذا كنت تعاني من إحدى الإعاقات)</p> <p>عبر الإنترنت: nyc.gov/html/hra/html/services/medicaid_offices.shtml</p> <p>الهاتف: 1-718-557-1399</p>
MEDICAID BUY-IN FOR WORKING PEOPLE WITH DISABILITIES	تأمين صحي مجاني	<ul style="list-style-type: none"> • أن تكون مقيماً بولاية نيويورك • أن تكون من أصحاب الدخل المتوسطة أو المنخفضة • العمر: 16-64 عاماً • أن تكون عاملاً • أن تكون تعاني من إعاقة ما 	<ul style="list-style-type: none"> • المهاجرون المؤهلون (لا يخضعون لعقوبة حظر دخول البلاد لمدة 5 سنوات) • PRUCOL، بما في ذلك DACA 	<p>مكاتب NYC Human Resources Administration Medicaid</p> <p>عبر الإنترنت: nyc.gov/html/hra/html/services/medicaid_offices.shtml</p> <p>الهاتف: 1-718-557-1399</p>
CHILD HEALTH PLUS (CHP)	تأمين صحي مجاني أو منخفض التكلفة للأطفال	<ul style="list-style-type: none"> • أن تكون مقيماً بولاية نيويورك • لا توجد متطلبات خاصة بالدخل - العائلات منخفضة الدخل لا تدفع شيئاً - العائلات متوسطة الدخل تدفع القليل - يمكن أن تدفع العائلات مرتفعة الدخل الثمن كاملاً 	<ul style="list-style-type: none"> • جميع الأطفال الذين يبلغون من العمر أقل من 19 عاماً، بما في ذلك المهاجرين غير الشرعيين من الأطفال 	<p>NY State of Health</p> <p>عبر الإنترنت: nystateofhealth.ny.gov</p> <p>الهاتف: 1-855-355-5777</p> <p>للمساعدة الشخصية: اتصل بـ 311 للحصول على المساعدة من أحد الأشخاص بمجتمعك (اسأل عن أحد "مسؤولي التوعية" أو "المسجلين")</p>

*راجع الصفحتين 7-8 من أجل التعرف على مصطلحات الهجرة للتأمين الصحي.

تغطية التأمين الصحي الشاملة

البرنامج	المخصصات	المتطلبات	المهاجرون المؤهلون*	أين يمكنك الحصول عليه
ESSENTIAL PLAN	تأمين صحي مجاني أو منخفض التكلفة للبالغين ذوي الدخل المنخفض	<ul style="list-style-type: none"> العمر: البالغون من 19-64 عامًا أن تكون مقيمًا بولاية نيويورك أن تكون من ذوي الدخل المنخفض (الأشخاص الذين يتخطى دخلهم حدود الدخل الخاصة بـ Medicaid) 	<ul style="list-style-type: none"> المهاجرون المؤهلون (لا يخضعون لعقوبة حظر دخول البلاد لمدة 5 سنوات) معظم الـ PRUCOL، (من غير DACA) بعض المقيمين المؤقتين (مثل، الطالب الذي يحمل تأشيرة سارية) 	<p>NY State of Health عبر الإنترنت: nystateofhealth.ny.gov الهاتف: 1-855-355-5777</p> <p>للمساعدة الشخصية: اتصل بـ 311 للحصول على المساعدة من أحد الأشخاص بمجتمعك (اسأل عن أحد "مسؤولي التوعية" أو "المسجلين")</p>
تأمين صحي خاص (NY) STATE OF HEALTH (MARKETPLACE)	الاختيار من بين خطط التأمين الصحي؛ المساعدة المالية متاحة	<ul style="list-style-type: none"> أن تكون مقيمًا بولاية نيويورك للحصول على المساعدة المالية: - لأصحاب الدخل المتوسط إلى أصحاب الدخل المنخفضة - ألا تكون مؤهلاً للالتحاق ببرنامج Medicaid أو Medicare - ألا تكون مغطى من قبل العمل - الامتثال لحدود الدخل 	<ul style="list-style-type: none"> المهاجرون الشرعيون، ويشمل ذلك معظم المهاجرين المؤهلين ومعظم الـ PRUCOL، (من غير DACA) 	<p>NY State of Health عبر الإنترنت: nystateofhealth.ny.gov الهاتف: 1-855-355-5777</p> <p>للمساعدة الشخصية: اتصل بـ 311 للحصول على المساعدة من أحد الأشخاص بمجتمعك (اسأل عن أحد "مسؤولي التوعية" أو "المسجلين")</p>
تأمين صحي خاص STATE OF HEALTH (MARKETPLACE)	تأمين صحي يتم شراؤه بسعره كاملاً مباشرة من إحدى شركات التأمين	لا يوجد	<ul style="list-style-type: none"> جميع المهاجرين، بما في ذلك المهاجرين غير الشرعيين 	من إحدى شركات التأمين مباشرة
MEDICARE	تأمين شخصي للأشخاص الذين يبلغون من العمر 65 عامًا وأكثر أو الذين يعانون من إعاقة ما أو من مرض كلوي في مرحلته الأخيرة	<ul style="list-style-type: none"> المقيمون وأزواجهم زوجاتهم الذين عملوا لمدة 10 سنوات أو أكثر في الولايات المتحدة العمر: - 65 عامًا أو أكبر - أي عمر إذا كنت تعاني من إعاقة ما أو من مرض كلوي في مرحلته الأخيرة 	<ul style="list-style-type: none"> المهاجرون المؤهلون 	<p>مكاتب Social Security Administration (SSA) عبر الإنترنت: ssa.gov ssa.gov/medicare/apply.html الهاتف: 1-800-772-1213</p> <p>للمساعدة الشخصية: قم بزيارة مكتب الضمان الاجتماعي المحلي الذي تتبع له.</p> <p>احصل على المساعدة: اتصل بـ 311 للحصول على مساعدة من أحد مستشاري برنامج الاستشارات والمساعدات الخاصة بمعلومات التأمين الصحي (Health Insurance Information Counseling and Assistance, HIICAP)</p>

*راجع الصفحتين 7-8 من أجل التعرف على مصطلحات الهجرة للتأمين الصحي.

تغطية التأمين الصحي المحدودة

البرنامج	المخصصات	المتطلبات	المهاجرون المؤهلون*	أين يمكنك الحصول عليه
<p>MEDICAID لعلاج الحالات الطبية الطارئة (يُعرف كذلك بـ MEDICAID للطوارئ)</p>	<p>يساعد ساكني نيويورك من المهاجرين المؤقتين وغير الشرعيين المؤهلين في الدفع مقابل التكاليف الطبية التي يتكبدها عندما تكون لديهم حالة طوارئ</p> <p>ملاحظة: يتعين على جميع المستشفيات أن تقدم لك العلاج إذا كنت تعاني من حالة طبية طارئة، بغض النظر عن قدرتك على الدفع</p>	<ul style="list-style-type: none"> • أن تكون من المقيمين في ولاية نيويورك (لا يحتاج المقيمون قانونيًا بشكل مؤقت إلى استيفاء متطلبات الإقامة الخاصة بالولاية) • أن تكون من ذوي الدخل المنخفض 	<ul style="list-style-type: none"> • المهاجرون غير الشرعيين والمؤقتون غير المقيمين بولاية نيويورك (مثل السياح). <p>ملاحظة: قد تكون النساء الحوامل من المهاجرات غير الشرعيات مؤهلات للحصول على خدمات برنامج Medicaid، ويُعد جميع الأطفال من المهاجرين غير الشرعيين مؤهلين للحصول على خدمات برنامج Child Health Plus. انظر الصفحة 1</p>	<p>معظم الأشخاص: NY State of Health</p> <p>عبر الإنترنت: nystateofhealth.ny.gov</p> <p>الهاتف: 1-855-355-5777</p> <p>للمساعدة الشخصية: اتصل بـ 311 للحصول على المساعدة من أحد الأشخاص بمجتمعك (أسأل عن أحد "مسؤولي التوعية" أو "المسجلين")</p> <p>بعض الأشخاص: مكاتب NYC Human Resources Medicaid (إذا كنت تبلغ 65 عامًا أو أكبر أو إذا كنت تعاني من إحدى الإعاقات)</p> <p>عبر الإنترنت: nyc.gov/html/hra/html/services/medicaid_offices.shtml</p> <p>الهاتف: 1-718-557-1399</p>
<p>FAMILY PLANNING BENEFIT PROGRAM (FPBP)</p>	<p>يوفر خدمات مجانية وسرية خاصة بالصحة الإنجابية</p>	<ul style="list-style-type: none"> • أن تكون مقيمًا بولاية نيويورك • أن تكون من أصحاب الدخل المتوسطة أو المنخفضة • ألا تكون مغطى من قبل برنامج Medicaid • يمكنك الحصول على تغطية برنامج Child Health Plus أو تأمين خاص 	<ul style="list-style-type: none"> • المهاجرون المؤهلون • PRUCOL، بما في ذلك الخاضعين لقانون DACA 	<p>مقدم خدمات برنامج مخصصات تنظيم الأسرة معتمد</p> <p>عبر الإنترنت: nyc.gov/famplan</p> <p>الهاتف: 1-800-541-2831</p>
<p>FAMILY PLANNING EXTENSION PROGRAM (FPEP)</p>	<p>يدفع مقابل وسائل منع الحمل وخدمات الصحة الإنجابية بعد الحمل</p>	<ul style="list-style-type: none"> • أن تكون مقيمًا بولاية نيويورك • ألا تكون مغطى من قبل أي تأمين آخر 	<ul style="list-style-type: none"> • المهاجرون غير الشرعيين 	<p>تنتهي صلاحية الالتحاق التلقائي بعد الحمل إذا كنت ملتحقًا بالفعل ببرنامج Medicaid</p>
<p>MEDICARE SAVINGS PROGRAM</p>	<p>يساعد على سداد أقساط برنامج Medicare ومدفوعات التأمين المشترك والمبالغ المستقطعة الخاصة بالبرنامج</p>	<ul style="list-style-type: none"> • أن تكون مقيمًا بولاية نيويورك • أن تكون من أصحاب الدخل المنخفض • أن تكون مغطى من قبل برنامج Medicare 	<ul style="list-style-type: none"> • المهاجرون المؤهلون، (لا يخضعون لعقوبة حظر دخول البلاد لمدة 5 سنوات) • PRUCOL، بما في ذلك الخاضعين لقانون DACA 	<p>مكاتب NYC Human Resources Administration Medicaid</p> <p>عبر الإنترنت: http://www1.nyc.gov/site/hra/locations/medicaid-locations.page</p> <p>الهاتف: 1-718-557-1399</p>

*راجع الصفحتين 7-8 من أجل التعرف على مصطلحات الهجرة للتأمين الصحي.

خدمات الرعاية الصحية المجانية أو منخفضة التكلفة

البرنامج	المخصصات	المتطلبات	المهاجرون المؤهلون*	أين يمكنك الحصول عليه
HHC OPTIONS	تكاليف أقل مقابل الحصول على جميع الخدمات المقدمة في المنشآت التابعة لـ NYC Health + Hospitals، والتي قد تشمل فترات المكوث في المستشفيات وحالات الطوارئ وزيارات العيادات	<ul style="list-style-type: none"> ألا تكون مغطى من قبل تأمين آخر أن تكون من ذوي الدخل المتوسطة أو المنخفضة (يعتمد مقياس الرسوم المتدرج على الدخل وحجم الأسرة) 	<ul style="list-style-type: none"> جميع المهاجرين، بما في ذلك المهاجرين غير الشرعيين 	في إحدى المنشآت التابعة لـ NYC Health Hospitals للعثور على إحدى المنشآت القريبة منك، قم بزيارة: nychhc.org/hhc
المراكز الصحية المعتمدة فيدرالياً (FEDERALLY) QUALIFIED HEALTH CENTERS, FQHC العيادات المجتمعية	تكاليف أقل مقابل الحصول على جميع الخدمات المقدمة في مراكز الرعاية الصحية، والتي قد تشمل خدمات الرعاية الأولية والإبصار ورعاية الأسنان والصحة النفسية	<ul style="list-style-type: none"> ألا تكون مغطى من قبل تأمين آخر أن تكون من ذوي الدخل المتوسطة أو المنخفضة (يعتمد مقياس الرسوم المتدرج على الدخل وحجم الأسرة) 	<ul style="list-style-type: none"> جميع المهاجرين، بما في ذلك المهاجرين غير الشرعيين 	في مركز الرعاية الصحية، بعد تلقي خدمات الرعاية للعثور على أحد مراكز الرعاية الصحية القريبة منك، قم بزيارة: chcanys.org
NYC HEALTH DEPARTMENT CLINICS	توفر التطعيمات وفحوصات الأمراض المنقولة جنسياً وفحوصات السل بتكلفة منخفضة	لا يوجد	<ul style="list-style-type: none"> جميع المهاجرين، بما في ذلك المهاجرين غير الشرعيين 	في عيادات NYC Health Department للعثور على إحدى العيادات الخاصة بـ NYC Health Department القريبة منك، قم بزيارة: nyc.gov/health أو اتصل على الرقم 311
المساعدة المالية/الرعاية الخيرية التي تقدمها المستشفيات	تكاليف أقل مقابل حالات الإقامة في المستشفى وزيارات الطوارئ والعيادة في جميع المستشفيات في نيويورك	<ul style="list-style-type: none"> أن تكون مقيماً بولاية نيويورك ألا تكون مغطى من قبل تأمين آخر أن تكون من ذوي الدخل المتوسطة أو المنخفضة (يعتمد مقياس الرسوم المتدرج على الدخل) 	<ul style="list-style-type: none"> جميع المهاجرين، بما في ذلك المهاجرين غير الشرعيين 	في المستشفى، بعد تلقي الرعاية
AIDS DRUG ASSISTANCE PROGRAM (ADAP)	يساعد في سداد تكاليف الأدوية والرعاية المنزلية للأشخاص المصابين بفيروس نقص المناعة البشرية المكتسبة/الإيدز (HIV/AIDS). ويساعد كذلك في سداد الأقساط والتكاليف المشتركة المتعلقة بالتأمين الصحي الخاص	<ul style="list-style-type: none"> أن تكون مقيماً بولاية نيويورك أن يتم تشخيص حالتك بالإصابة بمرض نقص المناعة البشرية المكتسبة أو الإيدز السريري المصحوب بأعراض أن تكون من ذوي الدخل المتوسطة حتى المنخفضة ألا تكون مغطى من قبل برنامج Medicaid 	<ul style="list-style-type: none"> جميع المهاجرين، بما في ذلك المهاجرين غير الشرعيين 	لمزيد من المعلومات، قم بزيارة health.ny.gov/diseases/aids/general/resources/adap/eligibility.htm أو اتصل على الرقم 1-800-542-2437

*راجع الصفحتين 7-8 من أجل التعرف على "مصطلحات الهجرة للتأمين الصحي".

خدمات المساعدة بالصيدليات وخدمات الرعاية الأخرى

البرنامج	المخصصات	المتطلبات	المهاجرون المؤهلون*	أين يمكنك الحصول عليه
ELDERLY PHARMACEUTICAL INSURANCE COVERAGE (EPIC)	مساعدة مالية لسداد تكاليف الأدوية والأقساط للأشخاص المغطين من قِبل إحدى خطط برنامج Medicare Part D (تغطية Medicare لعقاقير الوصفات الطبية)	<ul style="list-style-type: none"> • أن تكون مقيمًا بولاية نيويورك • أن يكون دخلك السنوي يصل إلى 100000 دولار إذا كنت متزوجًا و 75000 دولار إذا كنت أعزبًا 	<ul style="list-style-type: none"> • المهاجرون المؤهلون 	<p>NYS Department of Health</p> <p>عبر الإنترنت: health.ny.gov/health_care/epic</p> <p>الهاتف: 1-800-332-3742</p>
BIGAPPLERX	تكاليف أقل مقابل جميع الأدوية التي لا يغطيها التأمين	لا يوجد	<ul style="list-style-type: none"> • جميع المهاجرين، بما في ذلك المهاجرين غير الشرعيين 	<p>BigAppleRX.com</p> <p>الهاتف: 1-888-454-5602</p> <p>يمكنك الحصول على خصومات BigAppleRX من خلال بطاقة IDNYC الخاصة بك. تعرف على المزيد وحدد موعدًا على الرابط التالي www.nyc.gov/idnyc</p>

جميع المهاجرين، بغض النظر عن حالة الهجرة الخاصة بهم الذين ليس لديهم تأمين صحي، يمكنهم شراء خدمات الرعاية الصحية والحصول عليها بتكلفتها الكاملة. تتوفر خدمات الرعاية الصحية في العيادات الخاصة وعيادات الأطباء وتتضمن خدمات الرعاية الأولية والمتخصصة أو خدمات الإبصار أو خدمات الأسنان أو خدمات الرعاية العاجلة أو خدمات الصحة العقلية أو خدمات الصحة السلوكية.

يتم تحديد قيمة التكاليف من قِبل مقدم الخدمات ويعتمد توافر الخدمات على مقدرة الشخص على السداد ويمكن الحصول عليها في أي عيادة أو عيادة طبيب في منطقتك.

*راجع الصفحتين 7-8 من أجل التعرف على مصطلحات الهجرة للتأمين الصحي.

احصل على التغطية

- تتوفر خيارات التأمين الصحي المجانية أو منخفضة التكلفة من خلال **NY State of Health Marketplace**، بما في ذلك تغطية برامج Medicaid و Child Health Plus و Essential Plan والتأمين الخاص بمساعدة مالية للذين يتأهلون. قم بالتقدم عن طريق الإنترنت على الرابط التالي **nystateofhealth.ny.gov** أو عن طريق الهاتف على الرقم **1-855-355-5777** أو بالحضور شخصياً عن طريق الاتصال على الرقم **311** للعثور على أحد القائمين بالتسجيل بشكل شخصي بالقرب منك.
- تتوفر تغطية برنامج MEDICAID التابعة لإدارة الموارد البشرية بمدينة نيويورك في مكاتب برنامج Medicaid للأشخاص البالغين من العمر 65 عاماً وأكبر أو للشباب الذين سبق إقامتهم في دور رعاية أو للأشخاص الذين يعانون من إحدى الإعاقات أو ضعف في البصر. تتوفر المساعدة الخاصة بالتسجيل بشكل شخصي من خلال برنامج التسجيل الميسر للمسنين والأكفاء والذين يعانون من إعاقة للأشخاص البالغين من العمر 65 عاماً وأكبر أو للذين يعانون من إحدى الإعاقات أو ضعف في البصر. للحصول على قائمة بأماكن المشاركة، قم بالاتصال على الرقم **1-347-396-4705** أو قم بزيارة الرابط التالي **nyc.gov/hilink**.
- يتوفر برنامج MEDICARE عن طريق الإنترنت على الرابط التالي **ssa.gov/medicare/apply.html** أو في مكتب ضمان اجتماعي محلي. اتصل على الرقم **1-800-772-1213** (يتصل مستخدمو خدمة الهاتف النصي لأصحاب الإعاقات السمعية على الرقم **1-800-325-0778**) للمزيد من المعلومات.
- تتوفر برامج NYS DEPARTMENT OF HEALTH عن طريق الإنترنت على الرابط التالي **health.ny.gov/health_care/**

احصل على الرعاية منخفضة التكلفة

- المنشآت التابعة لـ NYC HEALTH + HOSPITALS القريبة منك: **nychhc.org/hhc** (برنامج HHC Options).
- المراكز الصحية المعتمدة فيدرالياً القريبة منك: **chcanys.org**.
- NYC HEALTH DEPARTMENT CLINICS القريبة منك: **nyc.gov/health** أو اتصل على الرقم **311**.

مصطلحات الهجرة للتأمين الصحي:

المصطلحات التالية هي نموذج لفئات المهاجرين التي تحدد نوع التأمين الصحي والرعاية منخفضة التكلفة اللذين يمكن أن يكون الأفراد مؤهلين لهما.

يُرجى التحدث إلى أحد القائمين بالتسجيل المدربين للتعرف على جميع خيارات التغطيات والرعاية الخاصة بك.

المهاجرون الشرعيون: مصطلح يستخدم لوصف المهاجرين الذين لديهم حالة غير مهاجرين صالحة ويمكنهم شراء تغطية من خلال NY State of Health.

- (على سبيل المثال: الطلاب أو العاملون الأجانب)
- جميع حالات الهجرة المكتوبة باللون الأرجواني أدناه

المهاجرون المؤهلون مصطلح يستخدم لتحديد المؤهلين للحصول على المخصصات العامة الخاصة بالأجانب المقيمين الدائمين.

- المقيمون الدائمون الشرعيون – حاملو البطاقة الخضراء، الأجانب المقيمون الدائمون
- المقيمون الشرعيون المشاركون في الخدمة العسكرية الفعلية وأسرهم
- اللاجئون والحاصلون على حق اللجوء السياسي
- المهاجرون الذين يتم تعليق ترحيلهم أو طردهم
- الوافدون الكوبيون أو الهايتيون
- الأمريكيون الآسيويون
- المهاجرون ضحايا الاتجار بالبشر (حاملو تأشيرة T)
- المهاجرون الذين تم منحهم إخلاء سبيل مشروط في الولايات المتحدة لأكثر من عام واحد
- المهاجرون المعرضون لإساءة المعاملة الذين يكونون أحد زوجي وأطفال مواطنين أمريكيين/ مقيمين قانونيين دائمين

United States Citizenship and Immigration Services ما إذا كان أحد الأجانب PRUCOL ولا تمنح حالة PRUCOL. PRUCOL هي حالة أهلية للحصول على مخصصات عامة تنطبق على مهاجرين محددين بهدف تحديد الأهلية للحصول على خدمات برنامج Medicaid. يجب أن يستوفي الشخص الذي يتم اعتباره PRUCOL متطلبات الدخل ومتطلبات الأهلية الأخرى لبرنامج Medicaid.

- حاملو تأشيرات U و K3 / K4 و V و S
- حاملو تأشيرة مصدقة والمتقدمون بطلب لتعديل الحالة
- الحاصلون على تعليق للطرد بموجب اتفاقية مناهضة التعذيب (CAT)
- الذين تم منحهم إخلاء سبيل مشروط لأقل من عام واحد
- الحاصلون على حالة الحماية المؤقتة (Temporary Protected Status, TPS)
- الحاصلون على تأجيل للترحيل (من غير DACA)
- الحاصلون على أمر مراقبة
- الذين تم منحهم أوامر إقامة توقف أوامر الترحيل أو الطرد
- المقيمون المؤقتون بموجب قانون الهجرة والجنسية (INA) القسم 210 / 245A
- المنتفعون من برنامج وحدة الأسرة
- المتقدمون بطلب للحصول على حالة المهاجرين المميزين من الأحداث
- المتقدمون بطلب للحصول على حق اللجوء السياسي/ التعليق بموجب قانون الهجرة والجنسية أو اتفاقية مناهضة التعذيب
- المتقدمون بطلب للحصول على حالة الحماية المؤقتة (TPS)
- المتقدمون بطلب للحصول على سجل بالدخول بموجب القسم 249 (المسجلون الأجانب)
- المتقدمون بطلب للحصول على تعديل بموجب قانون الهجرة القانونية لتحقيق العدالة الأسرية (LIFE)
- المتقدمون بطلب للحصول على برامج الإجازة القانونية بموجب خطة العاملين الموسمي والزراعيين (SAW-Seasonal and Agricultural Workers) وقانون إصلاح ومراقبة الهجرة (IRCA-Immigration Reform and Control Act)

PRUCOL الذين لا يتم اعتبارهم مهاجرين شرعيين: هؤلاء المهاجرون الذين لديهم وصول محدود للتغطيات نظرًا لحالة الهجرة المحددة لهم

- غير المواطنين الذين يمكن أن يظهروا إثبات إقامة مستمرة منذ تاريخ 1972/1/1 أو قبله (المسجلون الاجانب)
 - الأقارب المباشرين الذين لديهم دعوى I-130- مصدقة (دعوى للأقارب الأجانب)
 - الخاضعون لقانون تأجيل ترحيل المهاجرين غير الشرعيين من الأطفال (DACA-Deferred Action for Childhood Arrivals)
 - مقدمو طلب الحصول على تأجيل للترحيل (الحالات غير الخاضعة لقانون تأجيل ترحيل المهاجرين غير الشرعيين من الأطفال (DACA)) والمعلق لمدة 6 أشهر أو أكثر دون أن يتم رفضه
 - الخاضعون لقانون تأجيل ترحيل المهاجرين غير الشرعيين من أولياء أمور مواطنين أمريكيين ومقيمين دائمين (DAPA-Deferred Action for Parents of US Citizens and Permanent Residents)
- المهاجرون غير الشرعيين: الأفراد الذين ليس لديهم الوثائق الرسمية اللازمة لدخول الولايات المتحدة والعيش فيها والعمل بها بشكل قانوني.

- الذين قاموا بدخول الدولة دون الخضوع لتفتيش (Entered the country without inspection, EWIS)
- الذين تجاوزوا فترة الإقامة الخاصة بالتأشيرة

إخلاء مسؤولية: المعلومات التي يحتوي عليها هذا الكتيب هي لأغراض معلوماتية عامة فقط. يخضع توافر البرنامج والأهلية للتغيير ويمكن أن تنطبق قواعد ومتطلبات إضافية. استشر أخصائي تأمين أو أخصائيًا قانونيًا أو الجهة الراعية للبرنامج بخصوص ظروفك الخاصة ولمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً.

جزيل الشكر لـ Empire Justice Center ([empirejustice.org](http://www.empirejustice.org)) للسماح لنا بضم معلومات من Health Coverage Crosswalk الخاص به (<http://www.empirejustice.org/assets/pdf/publications/reports/health-coverage-crosswalk.pdf>)، مورد شامل يقسم القواعد المعقدة المتعلقة بأهلية المهاجرين.



Bill de Blasio
Mayor

**Human Resources
Administration**
Department of
Social Services

Steven Banks
Commissioner

 NYCHRA |  @NYCHRA

BRC-979(A)
Rev. 05/17